

## Herstellererklärung zum Einbau

nach EG-Maschinenrichtlinie  
98/37/EG, Anhang II B

Wir erklären hiermit, dass die folgenden  
Produkte oder Baugruppen:

**Offene  
Schraubenverdichter**

## Manufacturer's Declaration of Incorporation

as per EC Machines Directive  
98/37/EC, Annex II B

We herewith declare that the following  
products or subassemblies:

**Open Drive  
Screw Compressors**

## Déclaration du constructeur pour l'incorporation

selon la Directive CE Machines  
98/37/CE, Annexe II B

Avec ceci nous déclarons que les produits  
ou groupes assemblés suivants:

**Compresseurs à vis  
ouverts**

OSK5341	OSKA5351	(OSK(A)7041)	OSK7451	OSK7461	OSK7471	OSK8551
OSN5341	OSNA5351	(OSN(A)7041)	OSN7451	OSN7461	OSN7471	OSK8561
(OSKB5341)	(OSKAB5351)	(OSK(A)B7041)	(OSKB7451)	(OSKB7461)	(OSKB7471)	OSK8571
						OSN8571
OSKA5341	OSK5361	OSK7441	OSKA7451	OSKA7461	OSKA7471	
OSNA5341	OSN5361	OSN7441	OSNA7451	OSNA7461	OSNA7471	OSKA8551
(OSKAB5341)	(OSKB5361)	(OSKB7441)	(OSKAB7451)	(OSKAB7461)	(OSKAB7471)	OSKA8561
						OSKA8571
						OSNA8571
OSK5351	OSKA5361	OSKA7441				
OSN5351	OSNA5361	OSNA7441				
(OSKB5351)	(OSKAB5361)	(OSKAB7441)				

zum Einbau in Maschinen entspre-  
chend der EG-Maschinenrichtlinie  
98/37/EG, Anhang II B vorgesehen  
sind.

### Folgende harmonisierte Normen sind zu beachten:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2  
EN 349 EN 60204-1  
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Pro-  
dukte in Betrieb zu nehmen, so lange  
die Maschine, in welche sie eingebaut  
werden oder von welcher sie ein Teil  
sind, als Ganzes einschließlich des  
Produktes, das Gegenstand dieser  
Deklaration ist, nicht mit den gesetz-  
lichen Vorschriften übereinstimmt.

Diese Verdichter sind von der EG-  
Druckgeräte richtlinie 97/23/EG ausge-  
nommen (Artikel 1 § 3.10 derselben).

are provided for incorporation in  
machines as defined in the EC  
Machines Directive 98/37/EC  
Annex II B.

### The following harmonised stan- dards are to be observed:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2  
EN 349 EN 60204-1  
EN 60529

However, it is not allowed to put our  
products into operation until the  
machine into which they are to be  
incorporated or of which they are a  
part of as a whole, including the  
product subject of this declaration,  
does not conform with the provisions  
of legislation.

These compressors are excluded from  
the EC Pressure Equipment Directive  
97/23/EG (article 1 § 3.10 of the same).

sont déterminés pour l'installation en  
machines selon la Directive Machines CE  
98/37/CE Annexe II B.

### Les normes harmonisées doivent être observées:

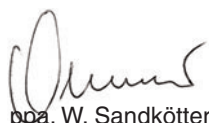
EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2  
EN 349 EN 60204-1  
EN 60529

La mise en service de nos produits est  
interdite jusqu'à ce que la machine dans  
laquelle ils doivent être installés ou de  
laquelle ils font partie, a été déclarée  
conforme aux régulations de la législation,  
c'est-à-dire l'installation complète, y  
inclus le produit étant l'objet de cette  
déclaration.

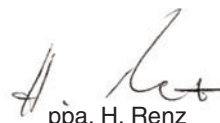
Ces compresseurs sont exclus de la  
Directive Equipements sous Pression CE  
97/23/CE (article 1 § 3.10 de la même).

**Hersteller  
Manufacturer  
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH  
Eschenbrunnlestr. 15  
71065 Sindelfingen (Germany)**



ppa. W. Sandkötter



ppa. H. Renz